

Fetu'utaki mai kiate kimautolu

Sio 'i he 'emau fo'i vitiō
nounou fekau'aki mo e fekumi'
ni 'i he 'initaneti:

www.liggins.auckland.ac.nz/csteroid/
www.facebook.com/csteroidtrial

'Oku poupou'i 'a e fakatotolō ni 'e he fakapa'anga lelei mei he kaka'i 'i he Health Research Council of NZ (HRC), pule'anga 'Aositelēliā 'o fakafou 'i he Medical Research Future Fund (MRFF), ko e Hugo Charitable Trust, Lottery Health Research mo e Cure Kids.



LIGGINS
INSTITUTE

hrcnz



Medical Research
Future Fund



Tatau hono 3, 12 'o Mē 2022



C*STEROID

Te ke fakahoko ha'ō tafa
fā'ele na'e 'osi palani'i 'i he
vaha'a 'o e uike 35 ki he 39⁺⁶
'o ho'ō feitama?



C*STEROID parent flyer Tongan.



Palani'i ke fā'ele tafa

- 'Oku laka hake 'i he pēpē 'e 1 'i he toko 10 'oku palani'i ke fā'ele'i tafa kinautolu kimu'a 'i he kamata 'o e langa'.
- 'I he founga fā'ele kotoa pē 'oku 'i ai 'a e ngaahi lelei pea mo e ngaahi kovi 'o e fā'ele' ki he fā'e' mo e pēpē'.
- Ko e ngaahi pēpē 'oku fa'ele'i 'i he founga na'e palani ke fā'ele'i tafa' 'oku ngalingali tenau ma'u 'a e ngaahi palopalema 'o e manava' 'o taimi nounou pē
- Ko e ngaahi pēpē 'oku fa'ele'i 'i he founga na'e 'osi palani ke fā'ele'i tafa' 'oku ngalingali tenau ma'u 'a e ngaahi palopalema 'o e manava' 'o taimi nounou pē fakafehoanaki mo e ngaahi pēpē 'oku fā'ele'i fakanatula' pē toki tafa hili 'a e kamata 'o e langā'.
- Kapau 'e hoko ha ngaahi palopalema ki he mānava' mahalo pē 'e fiema'u ke 'ave 'a e pēpē' 'o fakatokoto 'i he tafa'aki ki he pēpē valevale', ke tokoni'i 'enau mānava' pea fai honau siofi fakalelei.
- Ko hono 'ave 'o fakatokoto 'o e pēpē' 'i he 'iuniti ki he pēpē valevale', 'oku 'uhinga ia 'e fakamavahe'i 'a e pēpē' mei he'ene fā'e'.

'E malava 'a hono 'oange ki he fā'e' 'a e huhu "corticosteroid" kimu'a 'i ha tafa fā'ele na'e 'osi palani 'i he uike hono 35⁺⁰ ki he 39⁺⁶ 'o holoki 'a e fakatu'utāmaki 'o e ngaahi palopalema 'o e mānava 'a e pēpē?

Mahalo 'e fe'unga 'a e fekumi ki he "C*STEROID" kiate koe kapau 'oku ke:

- fa'ele'i 'i he founga fā'ele tafa na'e 'osi palani mei he uike 35⁺⁰ ki he 39⁺⁶ 'a e pēpē', pea
- feitama'i 'a e pēpē 'e taha pē mahanga, pea
- malava ke huhu'i tu'o ua 'aki 'a e faito'o 'oku fai ki ai 'a e fekumi' 'i he vaha'a 'o e houa 'e 24 mo e 'aho 'e 7 kimu'a 'i ho'o fā'ele na'e palani'i'.

'E malava ke 'ikai taau/fe'unga 'a e fekumi'ni kapau: 'oku ke mahaki suka; kuo ke 'osi ngāue'aki 'a e huhu "corticosteroid" lolotonga ho'o feitama': pē 'oku 'ikai ke mo'ui lelei ho'o pēpē'.

Ko e faito'o "Corticosteroids" lolotonga 'a e feitama

'Oku 'oange 'a e "Corticosteroids" 'i he founga pau/tu'uma'u ki he ngaahi fa'e' kapau 'oku ngalingali 'e fā'ele'i 'enau pēpē kimu'a 'i he uike hono 35. 'E fakalakalaka ai 'a e mānava 'a e pēpē' hili hono fa'ele'i' pea 'e si'isi'i ange pē 'ikai ke 'i ai ha fakatu'utāmaki ki he mo'ui lelei 'a e pēpē' 'i he taimi lōloa'. Hili 'a e uike 'e 35 'oku 'ikai ke 'i ai ha'āmau fakamo'oni lelei fe'unga ke poupu'i hono ngāue tu'uma'u 'aki'. 'Oku mau tui ko e "corticosteroids" te ne malava ke holoki 'aki 'a e vaeua (↓50%) 'a e fakatu'utāmaki 'o e ngaahi palopalema 'o e manava' mo hono 'ave ki he 'iuniti ki he pēpē valevale' ke tokoni'i 'enau manava'.

Ko e ma'ulalo 'a e lēvolo 'o e suka 'i he toto' (hypoglycaemia) 'oku lahi hono ma'u 'e he ngaahi pēpē toki fā'ele'i. Fakafuofua ki he 20 - 30% 'o e ngaahi pēpē 'oku fā'elei 'i hono taimi totonu' 'oku uesia kinautolu. 'Oku a'u ki he 50% 'o e ngaahi pēpē 'oku "tu'u lavea ngofua" makatu'unga hono fā'ele'i ta'ehoko', pe 'oku fu'u valevale pē fu'u lahi ki hono ta'u' 'oku uesia kinautolu. Ko e ma'ulalo 'a e suka 'i he toto', te ne malava ke ne uesia 'a e mo'ui lelei 'a e pēpē' 'i ha taimi lōloa, tautefito kapau 'oku 'ikai ke faito'o.

Ko hono fakalukufua', ko e ngaahi pēpē pē 'oku "tu'u lavea ngofua" 'oku sivi'i'.

Ko hono ngāue'aki 'o e faito'o "Corticosteroid" hili 'a e uike 'e 35 te ne malava ke liliu 'a e faingamālie 'o ha pēpē ke ma'ulalo 'a e lēvolo 'o e suka 'i hono toto' hili 'a hono fa'ele'i'. 'E sivi 'a e lēvolo 'o e suka 'i he toto 'o e pēpē kotoa 'i he fekumi' ni hili hono fa'ele'i' pea 'e faito'o kinautolu 'o kapau 'e feima'u.

Ko e hā 'a e me'a 'oku fiema'u kapau teu kau?

'Oku tau'atina pē ke kau ki he fekumi' ni. Kapau 'oku ke loto ke ke kau 'e 'oatu 'a ho'o Foomu Fakamatala ki he Ni'ihī 'i he fekumi' ni mo e Foomu Fakamafai' ke ke lau. Kapau te ke loto ke ke kau te ke:

- lau pea fakamo'oni 'i he fo'omu fakamafai.
- 'Ai ho huhu 'e ua houa 'e 24 hono vāmama'o 'i he uike kimu'a ho'o palani fā'ele tafa'. Kuo pau ko e taha pē 'i he "corticosteroid" (betamethasone) pē "placebo" (salaine, 'vai masima'). 'E 'ikai te ke 'ilo'i pē 'ilo'i 'e ho'o toketā pē ko e fē 'a e faito'o kuo ngāue'aki'.
- Fakafonu 'a e pepa fehu'i' kimu'a 'i ho'o fā'ele tafa na'e palani' 'i he uike 'e 6 hili 'a e fā'ele'.

Ko e hā 'a e me'a 'oku kau ai 'a pēpē?

Ko ho'o pēpē/ngaahi pēpē 'e fai 'a e sivi suka honau toto' tu'o tolu pe fā 'i he 'uluaki houa 'e 12 hili honau fā'ele'i'. 'E fiema'u ke ki'i huhu'i 'a e mui'i' va'e 'o e pēpē ke to'o mei ai ha ki'i me'i toto. Kapau 'e ma'ulalo 'a e lēvolo 'o e suka' he toto 'o ho'o pēpē', 'e fai 'a e feptalanoa'aki mo koe ki he me'a ni pea 'e fai hono faito'o.

'E tanaki 'a e ngaahi fakamatala fekau'aki mo koe mo ho'o pēpē/ngaahi pēpē kae'oua kuo 'osi 'a e uike 6 hili hono fā'ele'i. Temau kole atu ke mau fetu'utaki atu kiate koe mei he taimi ki he taimi kae'oua ke 'au ho'o tamasi'i' 'o ta'u 8.

Ngaahi fehu'i?

Mahalo te ke fie pōtalanua fekau'aki mo e fekumi' ni mo ho'o LMC, kaungāme'a, fāmili pē tokotaha poupu ki he kainga'. Kapau 'oku 'i ai ha'o ngaahi fehu'i fekau'aki mo e fekumi' ni 'e malava ke ke fetu'utaki mai.

'Oku poupu'i 'a e fekumi'ni 'e ho'o falemahaki fakakolo' pea kuo 'osi tali 'a e me'a faka'efika (HDEC ref 20/NTB/166 NZ; HREC/73793/MH-2021 AU). Kuo fokotu'utu'u ia 'e ha kau toketā mo ha kau mā'uli mei he University of Auckland mo e University of Melbourne.

Sio 'i he 'emau fo'i vitiō nounou fekau'aki mo e fekumi'ni 'i he 'initaneti:

www.liggins.auckland.ac.nz/csteroid/
www.facebook.com/csteroidtrial

